

2018年度「ロシア語文献研究A-1」テスト07解答

学生番号		名前	
------	--	----	--

1. 以下のロシア語を日本語に直してください。 [4点×5=20点]

- |                         |        |
|-------------------------|--------|
| (1) аквакультура        | 水産養殖   |
| (2) ветроэнергетика     | 風力発電   |
| (3) переработка отходов | 廃棄物再処理 |
| (4) слова клятвы        | 誓いの言葉  |
| (5) тепличные хозяйства | 温室栽培   |

2. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。 [10点×2+30点×2=80点]

(1) Владимир Путин принёс присягу на церемонии инаугурации в Большом Кремлёвском дворце.

プーチン大統領は、クレムリン大宮殿での大統領就任式で宣誓をおこなった。

(2) Клянусь при осуществлении полномочий президента Российской Федерации уважать и охранять права и свободы человека и гражданина, соблюдать и защищать Конституцию Российской Федерации, защищать суверенитет и независимость, безопасность и целостность государства, верно служить народу. ロシア連邦大統領の権限を行使するに際して、人および市民の権利および自由を尊重および保護し、ロシア連邦憲法を遵守および擁護し、国家の主権、独立、安全、一体性を擁護し、誠実に国民に奉仕することを誓う。

(3) Президент Владимир Путин подписал указы о назначении новых вице-премьеров и министров. プーチン大統領は、新しい副首相と大臣の任命についての大統領令に署名した。

(4) Россия и Япония удовлетворены реализацией договорённостей по пяти направлениям совместной хозяйственной деятельности на Курилах, сообщил президент РФ Владимир Путин по итогам переговоров с премьером Японии Синдзо Абэ. プーチン大統領は、日本の安倍総理との交渉の結果に関して、ロシアと日本は、北方領土における共同経済活動の5項目に関する合意の実現に満足の意を表明した、と伝えた。